

纽约

意大利常驻联合国代表

毛里齐奥·马萨里先生阁下

2022 年 10 月 27 日

阁下，

我谨代表安全理事会第 1718(2006)号决议所设委员会提及你 2022 年 9 月 28 日的信，其中向委员会转达了根据第 2397(2017)号决议关于向朝鲜民主主义人民共和国提供人道主义援助的第 25 段为意大利农业咨询公司提出的豁免请求。农业咨询公司是一家意大利公司，该公司与欧盟委员会-国际合作与发展总署签署了题为“FOOD/20018/404-599-朝鲜民主主义人民共和国粮食安全办公室”的项目合同，合同期延长至 2023 年 2 月底，该豁免请求特别是为该项目提供技术援助。我还注意到，要求延长豁免时间，以完成合同和完成所有行政程序。

谨通知你，委员会经过适当审议，决定根据安全理事会第 2397(2017)号决议第 25 段核准上述信中提出的豁免请求，并在例外情况下延长豁免时限，以便根据本函附件所附表格在未来 12 个月内转移你的信函中概述的资金。

委员会重申，安全理事会通过其有关朝鲜的决议实施的制裁措施无意对朝鲜人民产生负面影响，委员会向所有会员国发出的普通照会以及 2017 年 12 月 8 日的 SC/13113 号新闻稿澄清了对朝鲜的人道主义援助问题。该普通照会还回顾，每个会员国必须充分执行安全理事会的有关措施，同时铭记有必要向其管辖范围内的公共和私营部门实体澄清，在适当执行联合国制裁的同时，不应不适当地限制人道主义活动。

委员会还支持并批准意大利仅为购买委员会豁免的货物和服务以及附件中所列的货物和服务而进行必要的商业和金融交易，但不影响相关商业决定。

与此同时，委员会要求向朝鲜提供人道主义援助的相关组织遵守委员会批准的豁免时限，充分尊重和遵守关于在受影响会员国管辖范围内进行的金融和商业交易以及运输和清关的相关国家法律、条例和许可证要求。

谨通知你，本函及其附件将在 1718 委员会网站上公布，供公众，包括参与审查向朝鲜豁免转让的有关国家当局使用，为期 12 个月。

委员会希望感谢意大利的努力。

顺致最崇高的敬意。

安全理事会第 1718 (2006)号决议
所设委员会主席

莫娜·尤尔(签名)

附件:

表: 意大利农业咨询公司关于“FOOD/20018/404-599-朝鲜民主主义人民共和
国粮食安全办公室” 合同的活动摘要

Table: Summary of the AESA Activities on the Contract FOOD/2018/404-599 – “Food Security Office in the DPR of Korea”

(*)

ITEM	Costs paid in DPRK (EURO)	Costs accrued in DPRK (EURO)	Input month (Addendum)	Costs forecast in DPRK (Addendum) (EURO)	Total amount still to be paid in DPRK (EURO)	To Whom
	A	B		C	B+C	
	Mar 2019 - Feb 2022	Jan 2020 - Feb 2022	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	
	36 months	26 months	12 months	12 months		
A. Costs for Personnel (based in DPRK)						
Key Expert 1 Team Leader	8,632	4,500	6	6,000	10,500	Expatriate Expert for out of pocket expenses and to General Service Bureau (GSB) for apartment rent
Key Expert 2 Team Member	4,349	900	6	5,600	6,500	Expatriate Expert for out of pocket expenses and to General Service Bureau (GSB) for apartment rent
International and National Short-Term Experts	1,485	0	1	20,000	20,000	Expatriate Experts for living allowance and local experts for fee
International Administrative staff	41,690	0	12	6,000	6,000	Salary and local allowance
National Support Staff	59,811	75,500	12	54,000	129,500	Individual staff Salaries
AESA Backstopping and Support Staff	0	0	1	1,500	1,500	Individual staff for living allowance
B. Purchase and Running Costs						
Office running cost and rent	58,594	122,000	12	60,000	182,000	GSB (General Service Bureau) for rent and utilities and purchases made in different shops
Purchase Vehicles (2)	0	0	-	50,000	50,000	Local (second hand vehicle) or imported
Vehicle Running costs and spare parts vehicles (fleet of 4)	34,003	15,500	12	36,000	51,500	Different fuels stations and imported from dealers for spare parts

ITEM	Costs paid in DPRK (EURO)	Costs accrued in DPRK (EURO)	Input month (Addendum)	Costs forecast in DPRK (Addendum) (EURO)	Total amount still to be paid in DPRK (EURO)	To Whom
	A	B		C	B+C	
	Mar 2019 - Feb 2022	Jan 2020 - Feb 2022	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	
	36 months	26 months	12 months	12 months		
Field visits for FSO Team	6,695	400	1	4,000	4,400	To be paid to experts for living allowance and for local transportation
Other project running cost (training, local travel, Workshops, visibility materials, badges etc.)	15,662	5,500	1	20,000	25,500	Mainly for purchase of stationary, training material, travel allowance to the training participants, fuel costs food, water refreshments etc. and paid to many different DPRK based supplier and training participants
TOTAL EURO	230,922**	224,300		263,100	487,400***	
Overall maximum estimated amount in DPRK (2019-2023)	230,922+487,400 = 718,322 EURO					

(*) Expected expenses in DPRK only. The value of the AESA contract is EURO 2,478,520.

(**) Euro already paid in DPRK

(***) Total Euro accrued and forecasted **still to be paid** in DPRK